

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 32:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż będę głosił imię* JAHWE, musicie uznać** wielkość naszego Boga! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponieważ pragnę głosić imię JHWH! Musicie przyznać, że wielki jest nasz Bóg!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę bowiem głosił imię JAHWE. Uznajcie wielkość naszego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem imienia Pańskiego będę wzywał; dajcież wielmożność Bogu naszemu,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo będę wzywał imienia PANSKIEGO: dajcie wielmożność Bogu naszemu!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdyż głosić chcę imię Pana: Uznajcie wielkość Boga naszego!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż imię Pana głosić będę, Oddajcie uwielbienie Bogu naszemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdyż będę głosił imię JAHWE: Uznajcie wielkość naszego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyż będę głosił imię JAHWE: Uznajcie wielkość naszego Boga!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem głoszę Imię Jahwe: oddajcie cześć naszemu Bogu!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy wołam Imię Boga w błogosławieństwie, oddając cześć naszemu Bogu, [odpowiedzcie: Amen].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо я закликав ім'я Господа. Дайте прославу Богові вашому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto głoszę Imię WIEKUISTEGO nieście cześć Bogu naszemu!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdyż będę oznajmiał imię JAHWE. Przypisujcie wielkość naszemu Bogu!

¹⁾ Wg PS: w imię.

²⁾ W PS ze spój.